

CITY INFORMATION しほう

Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken

やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51

740-8585 TEL 0827-29-5016(Public Relations Strategy Section)

740-8585 TEL 0827-29-5016(ひしょこうほうか)

January 1, 2024

2024ねん 1がつ 1にち



The Square in front of Minami-Iwakuni Station to reopen

みなみいわくに えきまえ ひろば の うんようを かいし します

The square in front of Minami-Iwakuni Station and the intersection on Route 188, along with the station itself, have been under renovation. The square will reopen on January 10th. Please note that there are some changes in the bus stop locations and the route around the station.

みなみいわくにえきの リニューアルに あわせて、えきまえ ひろばの せいびや こくどう 188 ぎょうの こうさてん かいりょうを おこなっています。1がつ 10にち から えきまえ ひろばの うんようを かいし します。えき しゅうへんの バステいや、しゅうへん どうろの つうこう ほうほうが かわりますので ちゅういして ください。

Reopen Date: Wednesday, January 10th 5 a.m.

にちじ: 1がつ 10にち(すい) 5:00 (よてい)

※The square reopens on the morning of Wednesday, January 10th following some work around the area during the night.

※ぜんじつ やかに さぎょうし、1がつ 10にち (すい)の あさ から うんようを かいし

※The reopen date is subject to change due to weather. For announcement of change or other information please see the notice sign at the site.

※てんこう など で にちじが へんこうに なる ことが あります。げんち かんぱんで おしらせ します

POC: といあわせ

Urban Development Project Section TEL 0827 29 5171

とし きよてん せいび か でんわ (29) 5171

Public Transportation Section in Yamaguchi River and National Highway Office

やまぐち かせん こくどう じむしょ こうつう たいさく か

TEL 0835 22 1857 でんわ 0835 (22) 1857

Protect Water Pipes from Freezing!

すいどうかんに ふゆじたくを！

Water pipes can freeze when temperatures plummet. Before the onset of severe cold weather, protect your pipes from freezing by following recommendations.

すいどうかんは、きおんが いちじるしく さがると こおって しまいます。とくに つぎのような ものは、はやめに ほおん しておきましょう。

Prepare by insulating:

○ Exposed water pipes

むきだしに なっている すいどうかん

○ Pipes that are located on the north side of the house and in the shade

いえの きたがわなどで、ひの あたらない ばしょに ある すいどうかん

○ Pipes that are exposed to strong wind

かぜあたりの つよい ところに ある すいどうかん

○ Outdoor faucets

いえの そとに ある じゃぐち

How to insulate pipes and faucets:ほおん ほうほう

Wrap them completely with pipe insulation materials, rags or towels, etc. Cover all the wrapped pipes tightly with sealing tapes or plastic sheets to keep the covered pipes from water.

きゅうすいかんや じゃぐち ぶぶんに せんようの ほおんざい または めのを まき、それらがぬれないように ビニールシートや ビニールテープなどで まいて、すきまの ない じょうたいに してください。

For further details, please visit the city website.

しょうさいは ホームページを かくにん してください。

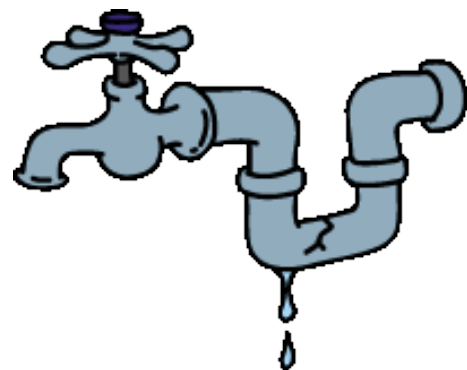
POC: といあわせ

Engineering Section in Waterworks Bureau TEL 0827 22 1198

すいどうきよく こうむ か でんわ (22) 1198

Waterworks Bureau Kusei Branch Office TEL 0827 84 3594

すいどうきよく くせい えいぎょうしょ でんわ (84) 3594



Kintaikyo Bridge 350th Anniversary Concert

きんたいきょう そうけん 350 ねん きねん コンサート

Moritaka Chisato will be performing at the last anniversary event of this special year. The concert “This time will be more better!” will be held as shown below.

きんたいきょう そうけん 350 ねんを しめくくる イベントとして、もりたか ちさと 2024 「こんどは モアベター よ！」を かいさい します。

DATE: Saturday, March 23rd 16:30 ~ (Doors open at 15:45)

にちじ: 3 がつ 23 にち(ど) 16:30 ~ (かいじょう=15:45)

VENUE: Concert Hall

ばしょ: コンサートホール

Ticket Price (Reserved seating only) : ¥9,900

りょうきん(ぜんせき してい): 9,900 えん

Ticket sales will start at 10:00, Saturday, January 27th.

はんばい かいし: 1 がつ 27 にち(ど) 10:00~

POC: Sinfonia-Iwakuni TEL 0827 29 1600

といあわせ: シンフォニア いわくに でんわ(29) 1600

Iwakuni City National Health Insurance Medical Expense Notification

いわくにし こくみん けんこう ほけんの いりょうひ つうちの はっそう

The medical expense record between November 2023 and January 2024 will be sent in early April. Please file your tax return and fill in the medical expense deduction statement for medical treatment in November and December referring to the receipts.

れいわ 5ねん 11 がつ から れいわ 6ねん 1 がつ に しんりょうを うけた さいの いりょうひ つうちは、4 がつ じょうじゅんに はっそうする よてい です。かてい しんこくで いりょうひ こうじょを うける ひとは、11・12 がつ じゅしん ぶん は、いりょうひ つうち ではなく りょうしゅうしょを もとに めいさいしょを さくせいし、しんこく してください。

POC: といあわせ

Health Insurance and National Pension Section TEL 0827 29 5083

ほけん ねんきん か でんわ (29) 5083



TAKARAKUJI Lottery Sports Event ‘Mama-san’ Volleyball in Iwakuni

たからくじ スポーツフェア はつらつ ママさん バレーボール いん いわくに

As a TAKARAKUJI social contribution promotion activity, “Dream Team” consisting of former members of Japan national women’s volleyball team and former players who has equivalent skills as ones of the national women’s team will be coming to Iwakuni. There will be a friendly match between “Dream Team” and Team Iwakuni. たからくじの しゃかい こうけん こうほう じぎょう として、じよし バレーボール もと にほん だいひょう せんしゅ および もと にほん だいひょうに じゅんずる もと せんしゅで こうせいされる「ドリーム・チーム」が いわくにしに やってきます。いわくにし せんぱつ チームとの しんぜん しあいなどを かいさい します。

DATE: National Holiday, February 11th 12:20 ~

にちじ: 2 がつ 11 にち(しゅくじつ) 12:20~

PLACE: Iwakuni City General Gymnasium Arena

ばしよ: そうごう たいいくかん アリーナ

Maximum Spectators: 970 ていいん: 970

※To enter the venue a queue number ticket is required.

※かんせん には にゅうじょう せいりけんが ひつよう です。

Event Schedule ないよう:

12:20~ Opening Act オープニング アクト

12:30~ Opening Ceremony かいかいしき

12:50~ Attraction アトラクション

13:15~ Friendly Match フレンドリー マッチ

14:00~ Dream Lottery ドリーム ちゅうせんかい

14:50~ Closing Ceremony へいかいしき

Queue number tickets distribution: on Wednesday January 10th onwards

にゅうじょう せいりけん はいふ かいし: 1 がつ 10 にち (すい)~

※Ticket distribution will be finished when all are given away.

※てんいんに たっし しだい、はいふを しゅうりょう します。

Ticket Distribution Place:

Iwakuni General Gymnasium, Atago Sports Complex Culture Center, Kuga Park, Yuu Culture Sports Center Yu-tan, Culture and Sports Section in Iwakuni City Hall, Board of Education (in Shuto branch office, Yuu branch office, Miwa branch office, Nishiki branch office)

にゅうじょう せいりけん はいふ ばしよ: そうごう たいいくかん、あたご スポーツ コンプレックス カルチャー センター、くが そうごう こうえん、ゆう ぶんか スポーツ センター ゆうたん、ぶんか スポーツ か、きょういく いいんかい(しゅうとう ししよ、ゆう ししよ、みわ ししよ、にしき ししよ)

POC: といあわせ

Culture and Sports Section TEL 0827 29 5103

ぶんか スポーツ か でんわ (29) 5103